

Zeitschrift: Kunst + Architektur in der Schweiz = Art + architecture en Suisse = Arte + architettura in Svizzera

Herausgeber: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

Band: 61 (2010)

Heft: 4

Vorwort: Zu Tisch = A table! = A tavola!

Autor: Leuenberger, Michael

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zu Tisch!

Liebe Leserin, lieber Leser,

So vielfältig wie die Kulturen des Essens, so spannend und anregend ist es, die kunsthistorischen und historischen Bezüge zu den verschiedenen Orten und Traditionen der Tafelkultur zu erkunden. Aus der Notwendigkeit der täglichen Ernährung hat der Mensch schon immer mehr gemacht und dem Akt der Nahrungsaufnahme einen würdigen Rahmen verliehen. Bei einem Besuch im *Alimentarium* in Vevey, dem einzigen Museum weltweit, das sich mit Tafelkultur und menschlicher Ernährung auseinandersetzt, werden wohl jedem Besucher angesichts der Expographie schlagartig zwei Dinge bewusst. Erstens: Essen ist Kommunikation. Zweitens: Es gibt kaum einen besseren Spiegel unserer Kultur als die Tafel und die Räumlichkeiten, in denen sie jeweils stattfindet. Der Fotoessay «à table» von Michael Peuckert im vorliegenden Heft illustriert das anhand einer kleinen Zeitreise durch «Orte des Essens» sehr deutlich.

Eine Mitteilung noch bezüglich des Registers von *Kunst + Architektur in der Schweiz* für die Jahrgänge 2009 und 2010: Wir haben uns entschlossen, das Register nicht mehr in gedruckter Form herauszugeben, sondern es auf der GSK-Website www.gsk.ch im Bereich *k + a* zu platzieren, wo es nach Bedarf ausgedruckt werden kann.

Im Namen der Redaktion von *Kunst + Architektur in der Schweiz* wünsche ich Ihnen für das kommende Jahr alles Gute und bedanke mich für das Interesse an unserer Zeitschrift und das Vertrauen, das Sie der Arbeit der GSK entgegenbringen.

Mit herzlichen Grüßen

Michael Leuenberger



Restaurant *Manger et boire*, Basel

A table!

Chère lectrice, cher lecteur,

La diversité dans l'art culinaire est passionnante et stimulante pour découvrir des liens historiques et culturels entre les divers lieux et traditions de l'art de la table. La nécessité de se nourrir a toujours poussé à décorer sciemment la table et à conférer de la dignité au geste du repas, quotidien ou festif.

En visitant l'*Alimentarium* de Vevey – le seul musée au monde à être consacré à l'art de la table et à l'alimentation –, deux choses viennent immédiatement à l'esprit du visiteur, confronté à une expographie spectaculaire. Premièrement, manger signifie communiquer. Deuxièmement, il n'y a sans doute pas de meilleur reflet d'une civilisation que sa manière de s'alimenter et les espaces dans lesquels cet acte se déroule.

Dans le présent numéro, l'essai photographique de Michael Peuckert intitulé *à table* illustre très visuellement ce phénomène au moyen d'un petit voyage dans le temps à travers les «lieux où l'on mange».

Quant à l'index des sujets abordés dans la revue *Art + Architecture en Suisse* en 2009 et 2010, nous avons décidé de ne plus le publier sous la forme imprimée, mais de l'intégrer dans le site de la SHAS (www.gsk.ch), sous la rubrique *a + a*, qu'il sera possible d'imprimer.

Au nom de la rédaction d'*Art + Architecture en Suisse*, je vous présente mes meilleurs vœux pour la nouvelle année et vous remercie de l'intérêt que vous portez à notre revue et de la confiance que vous témoignez à la SHAS et à ses activités.

Avec mes salutations les plus cordiales

Michael Leuenberger

A tavola!

Cara lettrice, caro lettore,

Se variegata sono le culture del mangiare, non meno affascinanti e stimolanti sono i riferimenti storici e storico-artistici impliciti ai diversi luoghi e alle varie tradizioni della cultura culinaria. La necessità di nutrirsi ha sempre indotto l'uomo a curare la tavola e a conferire dignità a questo atto quotidiano, talvolta festivo. Una visita all'*Alimentarium* di Vevey, l'unico museo al mondo dedicato alla cultura culinaria e all'alimentazione dell'uomo, suggerisce immediatamente, attraverso l'espografia, due aspetti centrali. In primo luogo, il fatto che mangiare è comunicare; in secondo luogo, il fatto che il pasto e l'ambiente in cui viene consumato sono uno specchio altamente rappresentativo della nostra cultura. Ne costituisce un'incisiva testimonianza il saggio fotografico *à table* di Michael Peuckert, riprodotto in questo numero, che propone un piccolo viaggio nel tempo attraverso vari «luoghi del mangiare».

Cogliamo l'occasione per comunicarvi una segnalazione in merito all'indice di *Arte + Architettura in Svizzera* degli anni 2009 e 2010: anziché in forma stampata, abbiamo deciso di pubblicarlo sul nostro sito web (www.gsk.ch) alla sezione *a + a*, dove può essere liberamente scaricato e stampato.

A nome della redazione di *Arte + Architettura in Svizzera*, auguro a tutti voi un felice anno nuovo, ringraziandovi per il vostro interessamento alla nostra rivista e per la vostra fiducia nelle attività della SHAS.

Cordiali saluti

Michael Leuenberger